

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: November 1634

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 26.06.2025)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. November 1634.....	2
<i>Kriegsfolgen – Ausritt zur Mühle des Harzgeröder Amtmanns und Obereinnehmers Melchior Loyß – Einquartierungen – Ankunft von Bruder Friedrich – Eintreffen des fürstlichen Gepäcks aus Frankreich – Kriegsnachrichten.</i>	
02. November 1634.....	3
<i>Gespräch mit Bruder Friedrich – Zweimaliger Kirchgang.</i>	
03. November 1634.....	3
<i>Auswechslung des Pagen Matthias von Röder durch Rabe von Reithorn – Einquartierungen – Fahrt nach Hoym – Wirtschaftssachen.</i>	
04. November 1634.....	4
<i>Weiterreise nach Schöningen – Unterwegs Rast in Großalsleben – Erfahrene Ehrenbezeugung durch Überreichung der Schlüssel für das Schöninger Schloss.</i>	
05. November 1634.....	4
<i>Gastfreundschaft der verwitweten Herzogin Anna Sophia von Braunschweig-Wolfenbüttel.</i>	
06. November 1634.....	4
<i>Rückkehr nach Ballenstedt – Unterwegs Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau in Großalsleben.</i>	
07. November 1634.....	5
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Erkrankung zweier Kutschenpferde auf dieser Reise – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Entdeckung der Jahreszahl 1634 im Namen des neugeborenen Sohnes Viktor Amadeus durch den Bernburger Diakon Christoph Ludwig – Wundersame Entenjagd.</i>	
08. November 1634.....	6
<i>Abreise von Schwester Louise Amalia nach Bernburg – Korrespondenz – Einquartierungen.</i>	
09. November 1634.....	7
<i>Korrespondenz – Kirchgang – Einquartierungen – Letzte Bemühung des gefangenen Polen Lorenz.</i>	
10. November 1634.....	8
<i>Wetterbedingter Abbruch der Ballenstedter Fuchsjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. November 1634.....	9
<i>Traum – Seltsame Meinungsverschiedenheiten mit Gemahlin Eleonora Sophia – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Besenkung von Pfau mit einem Gernröder Lassgut.</i>	
12. November 1634.....	10
<i>Keine Wolfenbütteler Schutzbriefe für die Gemahlin – Korrespondenz – Entlassungsgesuch durch den Kammerjunker Andreas Napierski – Zustimmung zu den Heiratsplänen des Kammerjunkers Hans Christian</i>	

von Bila – Besuch durch Cuno von Hahn – Kriegsnachrichten – Flucht des Torwächters – Einquartierungen – Wirtschaftssachen – Pferdehaltung.

13. November 1634.....	12
<i>Kriegsnachrichten – Wolfsjagd und Wildlieferung.</i>	
14. November 1634.....	12
<i>Unterhaltung mit dem Güntersberger Richter – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einquartierungen – Gespräch mit Hans Ludwig von Knoch – Rückkehr von Schwester Louise Amalia und des Johann August von der Asseburg aus Bernburg.</i>	
15. November 1634.....	14
<i>Gespräch mit Knoch – Einquartierungen – Besuch durch den schwedischen Hauptmann Kalitzsch und Pfau – Wildlieferung – Ankunft der Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
16. November 1634.....	15
<i>Anhörung der Predigt durch die Gemahlin – Kirchgang mit einigen Schwestern – Einundzwanzigster Geburtstag und Volljährigkeit von Bruder Friedrich – Nachrichten – Abschied vom Köthener Superintendenten Daniel Sachse – Administratives.</i>	
17. November 1634.....	15
<i>Unterhaltung mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Abreise von Sachse sowie des Lehens- und Gerichtssekretärs Paul Ludwig nach Bernburg.</i>	
18. November 1634.....	16
<i>Abreise von Asseburg – Entlassung des bisherigen Kammerpagen Adolf Thilo von Vitzenhagen – Abschiedsgeschenke an Vitzenhagen und Napierski – Ausritt – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
19. November 1634.....	17
<i>Traum – Korrespondenz – Anhörung der Morgenpredigt des Kranichfelder Hofgeistlichen Anton Mylius durch die Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
20. November 1634.....	17
<i>Anhörung der Predigt mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Beschenkung von Röder mit einem kranken Pferd – Einquartierungen.</i>	
21. November 1634.....	18
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Disputationen mit Mylius – Ankunft des schwarzburgisch-sondershausischen Stallmeisters Johann Heinrich Oberhaupt.</i>	
22. November 1634.....	19
<i>Kriegsfolgen – Erfahrene Vorteile.</i>	
23. November 1634.....	19
<i>Anhörung der Predigt mit den Schwestern in der Stadtkirche – Lutherischer Abendmahlsempfang der Gemahlin und Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt auf dem Schloss – Kriegsnachrichten – Nachmittagspredigt durch Mylius – Anmeldung des schwedischen Obristleutnants Friedrich von Baur.</i>	
24. November 1634.....	20
<i>Spaziergang – Gespräche mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
25. November 1634.....	20

Rückkehr des Sekretärs Thomas Benckendorf mit dem Wiener Angentensohn Johann Löw d. J. aus Leipzig – Kriegsnachrichten – Entsendung des Fürstinnensekretärs Balthasar Myhe nach Gatersleben – Erfolglose Neubesetzungsverhandlungen für die Stelle des fürstlichen Vorwerksverwalters in Harzgerode – Gespräch mit dem Harzgeröder Einspänniger Hans Trinckel.

26. November 1634.....	22
<i>Abreise der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt nach Quedlinburg und Schöningen – Unwohlsein des Sohnes Erdmann Gideon – Gespräch mit dem Schulmeister Johann Christoph Voigt – Rückkehr von Ludwig aus Bernburg – Kriegsnachrichten.</i>	
27. November 1634.....	22
<i>Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt.</i>	
28. November 1634.....	23
<i>Traum – Geldangelegenheiten – Gespräch mit Oberhaupt auf dessen erneuter Durchreise – Versuch mit einer Wünschelrute – Seltsames Angebot durch den Hofbäcker und Kellerverwalter Balthasar Pelbe(?) – Kriegsnachrichten.</i>	
29. November 1634.....	25
<i>Reitunterricht für Löw und Reithorn – Züchtigung des Pagen Brandt – Rückkehr des Kammerdieners Johann Schumann – Vogeljagd.</i>	
30. November 1634.....	25
<i>Erster Advent als Beginn des neuen Kirchenjahres – Traum – Anhörung zweier Predigten – Korrespondenz – Missverständnis bei Fürst Johann Kasimir durch falsche Berichte – Einquartierungen – Gespräch mit Jakob Schwarze – Knoch und Diakon Heinrich Lagus als heutige Essensgäste.</i>	
Personenregister.....	28
Ortsregister.....	30
Körperschaftsregister.....	31

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♂	Mittwoch
♃	Donnerstag
♀	Freitag
♄	Samstag
☉	Sonntag

Tagebucheinträge

01. November 1634

[[176r]]

⁊ den 1. Novembris¹.

Avjs²: von Bila³ von Reinstedt⁴, daß die subditj⁵ albereitt 105 {Thaler} alda, erlegen⁶ müssen.

Avis⁷ von Türckhammer⁸ das der Rittmeister von<Clauß> <Jürge> von Vitinghof⁹ den leütten zu Frosa¹⁰ gleichsfalß viel geldt abschätzt¹¹.

Aviß¹²: das zum Newdorf¹³ auch Reütter ejngefallen, von Stollberg¹⁴ auß.

Nachmittags bin ich zu des Amptmanns¹⁵ mühle geritten, welche Peinerts¹⁶ vor diesem gewesen.

Avis¹⁷ vom Braitenstein¹⁸, daß der <werderische> commandant aldar vom <Schwedischen¹⁹> Major²⁰ zu Stollberg bedröwet worden, wo er nicht das quartier in güte würde räumen, ihn herauß zu schlagen.

<Mein bruder²¹ ist herkommen.>

[[176v]]

Mein bagage²² auß Frankreich²³ ist auch per²⁴ hamburg²⁵ angelanget.

1 Übersetzung: "des November"

2 Übersetzung: "Nachricht"

3 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

4 Reinstedt.

5 Übersetzung: "Untertanen"

6 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

7 Übersetzung: "Nachricht"

8 Türckhammer, Andreas (1597/98-1664).

9 Vietinghoff, Claus Georg von.

10 Frose.

11 abschätzen: Geld oder Wertgegenstände abfordern, Lösegeld erpressen, brandschatzen.

12 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

13 Neudorf.

14 Stolberg (Harz).

15 Loyß, Melchior (1576-1650).

16 Peinert, N. N..

17 Übersetzung: "Nachricht"

18 Breitenstein.

19 Schweden, Königreich.

20 Weidenhorn, Paul Janson.

21 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

22 Übersetzung: "Gepäck"

23 Frankreich, Königreich.

24 Übersetzung: "über"

25 Hamburg.

*Zeitung*²⁶ daß der friede zwischen dem Könjg jn Pohlen²⁷, vndt GroßTürgken²⁸ geschlossen, etcetera[.]

Avis²⁹ von Bila³⁰ diesen abendt, das Sie von Reinstedt³¹ nacher hecklingen³² aufgebrochen, haben aber Mentzen³³, (weil er sich vor ejnen cornet³⁴ bestellen laßen, vndt nicht bleiben wollen) vmb 114 {Reichsthaler} geschätzt³⁵.

02. November 1634

☉ den 2. November

Offre³⁶ meines bruders Fürst Friedrich³⁷ zur brüderlichen *freundlichen* vergleichung. &cetera <wjll auf etwas gewißes gehen, vndt die Rechnungen sehen.>

Zweymal in die kjrche.

03. November 1634

☽ den 3. November

<Eschange de Rabe von Reithorn³⁸, page de mon frere³⁹, contre mon petit Matz Röder⁴⁰. Dieu m'y donne bonheur.⁴¹>

Avis⁴² daß zu Newdorf⁴³ vndt in den versetzten pfandtschillingsdörfern⁴⁴, die von Stollberg⁴⁵ auß, Schwedische⁴⁶ einquartirungen continuiren⁴⁷ vndt das große præjudiz so darauß erfolgen kan.

26 Zeitung: Nachricht.

27 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

28 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

29 Übersetzung: "Nachricht"

30 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

31 Reinstedt.

32 Hecklingen.

33 Mentz, N. N..

34 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

35 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

36 Übersetzung: "Angebot"

37 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

38 Reithorn, Rabe von.

39 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

40 Röder, Matthias (1) von (ca. 1615/18-ca. 1670/71).

41 Übersetzung: "Tausch des Rabe von Reithorn, Edelknabe meines Bruders, gegen meinen kleinen Matthias Röder. Gott gebe mir Glück dazu."

42 Übersetzung: "Nachricht"

43 Neudorf.

44 Breitenstein; Dankerode.

45 Stolberg (Harz).

46 Schweden, Königreich.

47 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

{Meilen}

Nach heym⁴⁸ durch Schiela⁴⁹ gefahren, alda zu 2½
Schiela ich vergebens fischen laßen, weil nur
iunge brut vndt ezliche wenig leichkarpfen⁵⁰ im
Teich gewesen, seindt in allem

Zu heym viel querelas⁵¹ wegen einquartirung gehört.

04. November 1634

[[177r]]

☞ den 4. November

Nach Schöningen⁵², zur hertzoginn von Braunschweig⁵³. Durch Großen Alßleben⁵⁴, alda kalte
küche gehalten. vndt zu Schöningen pernochtirt⁵⁵, auch wol gehalten worden.

Vndter andern ehrerbietungen seindt mir abends die schlüssel vom hause in mein losament⁵⁶
gebracht worden, durch den Major⁵⁷, vndt ich habe das wortt Anne Sofie gegeben.

05. November 1634

☞ den 5. November

Alhier zu Schöningen⁵⁸ bey gutem losament⁵⁹, tractation⁶⁰ vndt conversation der hertzoginn⁶¹ still
gelegen.

06. November 1634

☞ den 6. November

{Meilen}

48 Hoym.

49 Schielo.

50 Leichkarpfen: Karpfen, der zum Laichen in ein Gewässer gesetzt wird.

51 *Übersetzung*: "Klagen"

52 Schöningen.

53 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

54 Großalsleben.

55 pernochtiren: übernachten.

56 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

57 Person nicht ermittelt.

58 Schöningen.

59 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

60 Tractation: Bewirtung, Verpflegung.

61 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

Verrayset wiederumb zu Großen Alsleben⁶² 3
 kalte küche, alda Caspar Pfaw⁶³ di ritorno⁶⁴
 vom *general* Banner⁶⁵ der ist mitt vnß content⁶⁶
 , vndt hat, das volck⁶⁷ auß allen meinen dörfern
 abgefordert. hat auch satisfaction wegen Fürst
*Iohann Casimirs*⁶⁸ rayse nach Dresen⁶⁹ [!].
 Auf den abendt nach Ballenstedt⁷⁰ 3
 6 {Meilen}
 Summa⁷¹ :

07. November 1634

[[177v]]

♀ den 7. November ♂

{Meilen}
 Vollends wieder nach harzgeroda⁷² Auf dieser 1 große
 rayse nach Schöningen⁷³ seindt mir von meinen
 kuzschenpferden den 6 grawen Stuhnten, zwey
 aufstößig⁷⁴ worden.

Schreiben von der Regierung Vndt von Schwarzenberger⁷⁵ [,] Item⁷⁶ : von herzog Wjlhelm von
Weimar gratulatorisch zum iungen Sohn⁷⁷ .

Avis⁷⁸ : wie die Schwedischen⁷⁹ , in Bernburg⁸⁰ dominirt, vndt großen muhtwillen vervbet, auch in
 des Præsidenten⁸¹ hause, gar vornehme befehlichshaber, nicht gemejne Soldaten. Jch dencke Sie

62 Großalsleben.

63 Pfau, Kaspar (1596-1658).

64 *Übersetzung*: "zurück"

65 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

66 *Übersetzung*: "zufrieden"

67 Volk: Truppen.

68 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

69 Dresden.

70 Ballenstedt.

71 *Übersetzung*: "Summe"

72 Harzgerode.

73 Schöningen.

74 aufstößig: unpässlich, krank.

75 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

76 *Übersetzung*: "ebenso"

77 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

78 *Übersetzung*: "Nachricht"

79 Schweden, Königreich.

80 Bernburg.

81 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

tummeln sich also exorbitanter noch vor ihrem ende, vndt scheiden eines theilß, mitt einem stanck abe[!]. Gott seye mitt vnß, vndt bewahre vnser landt⁸², vor fernnerem vnglück.

Victorio Christopherus Ludovicus⁸³, meines Secretarij^{84 85} vatter, vndt Diaconus⁸⁶ zu Bernburgk⁸⁷, hat die Jahrzahl in meines Kindes nahmen, also gefunden: VICtorIo AMeDeo VIVat eX Voto patrIs^{88 89} oder aber: VICtorIa a Meo Deo.⁹⁰ (Anno⁹¹: 1634)

<[Marginalie:] Nota Bene⁹²> Es ist heütte ein Antvogel⁹³ aufm Teiche vorm Schloße gelegen, der hat 19 schöße⁹⁴ auf sich thun lassen, also das man [[178r]] gesehen bescheidenlich die federn von ihm stieben, ist nicht aufgefliegen, auch nicht todt blieben, welches wir vor ein portentum⁹⁵ halten.

08. November 1634

ix den 8. November

<Schwester Loysa⁹⁶, ist nach Bernburg⁹⁷ [.]>

Schreiben von Pirna⁹⁸: Jtem⁹⁹: von Graf Maximilian von Trauttmansdorff¹⁰⁰ gar höflich, <Jtem¹⁰¹: vom Löbzelter¹⁰², <wegen <verhoften> progreß des frijedens.>>

Jtem: gratulationes¹⁰³ vom Churfürsten¹⁰⁴ vndt Churfürstjn zu Brandenburg¹⁰⁵ zum iungen Sohn¹⁰⁶, <Jtem¹⁰⁷: von Landtgraf Wjlhelm¹⁰⁸.>

82 Anhalt, Fürstentum.

83 Ludwig, Christoph (1567-1636).

84 Ludwig, Paul (1603-1684).

85 Übersetzung: "Sekretärs"

86 Übersetzung: "Diakon"

87 Bernburg.

88 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

89 Übersetzung: "Viktor Amadeus lebe gemäß dem Gelübde des Vaters."

90 Übersetzung: "Sieg von meinem Gott."

91 Übersetzung: "Im Jahr"

92 Übersetzung: "Beachte wohl"

93 Antvogel: Ente, Erpel.

94 Hier: Schüsse.

95 Übersetzung: "Wunder"

96 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

97 Bernburg.

98 Pirna.

99 Übersetzung: "ebenso"

100 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

101 Übersetzung: "ebenso"

102 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

103 Übersetzung: "Ebenso: Glückwünsche"

104 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

105 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

106 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

107 Übersetzung: "ebenso"

108 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

Avis¹⁰⁹ von Sigmund Conrad Deuerlin Von Falkengrunds¹¹⁰ brudern¹¹¹ von Leiptzig¹¹², daß er vor 14 tagen von Breßlaw¹¹³ geschrieben, daß es ihm vnmüglich seye fortzukommen, dörfte sich nicht vnderstehen, etwas wichtiges von sich zu schreiben, Er hat sich von dar zu waßer¹¹⁴ nach Franckfurt¹¹⁵ begeben sollen, aber weil daßelbe sehr klein, vndt die Croaten zum öftern durchsetzen, hat ers nicht wagen wollen. Er erwartett aber zu Breßlaw die Briegischen¹¹⁶ gesandten^{117 118}, mitt welchen er sich auf Dresden¹¹⁹ machen will. Darumb sie ihn stündtlich zu Leiptzigk erwarten. Huc usque¹²⁰ der avis¹²¹. Jch besorge¹²² aber dieweil die Briegischen gesandten albereit sollen fort sein, er werde es versäümet haben, diese occasion. Gott helfe doch ihm, vndt meinem hinterlassenen bagage¹²³ wieder zu mir, daß alles glücklich vndt wol, zu rechte kommen möge. Amen.

[[178v]]

Avis¹²⁴: das ob schon dje Schwedischen¹²⁵ Stollberger¹²⁶ auß den pfandtschillingsdörfern¹²⁷ außgezogen, sie dennoch baldt wiederzukommen gedrowet, auch salvaguardien¹²⁸ vndt ihr bagage¹²⁹ darinnen gelaßen.

Jtzt i<g>egen abendt spähte, schreibt mir vom Braitenstein¹³⁰ der Werderische corporal zu, wie das der Major¹³¹ von Stollberg daselbst einquartiren laßen, vermeinet Sie wollen sich das quartier nicht abdringen laßen, erholet sich bescheidts, weßen er sich zu verhalten.

09. November 1634

© den 9^{ten}: November 1634

109 Übersetzung: "Nachricht"

110 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

111 Deuerlin, Christian (1608-1675).

112 Leipzig.

113 Breslau (Wroclaw).

114 Oder (Odra), Fluss.

115 Frankfurt (Oder).

116 Schlesien-Brieg, Herzogtum.

117 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664).

118 Nur teilweise ermittelt.

119 Dresden.

120 Übersetzung: "Soweit"

121 Übersetzung: "Nachricht"

122 besorgen: befürchten, fürchten.

123 Übersetzung: "Gepäck"

124 Übersetzung: "Nachricht"

125 Schweden, Königreich.

126 Stolberg (Harz).

127 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

128 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

129 Übersetzung: "Gepäck"

130 Breitenstein.

131 Weidenhorn, Paul Janson.

Schreiben von Johann Augustus von der Aßeburgk¹³², von Amfurt¹³³, darinnen er sich endtschuldiget den angesetzten termin zu acceptiren.

Jch habe ihm debito modo¹³⁴ antworten laßen.

<[Marginalie:] Nota Bene¹³⁵> Jn die kirche: Nota Bene¹³⁶[:] So gebt dem Kayser was des Kayzers ist.¹³⁷ etcetera

Avis¹³⁸ daß zu Braittenstein¹³⁹[,] Tanckeroda¹⁴⁰ vndt Newdorff¹⁴¹ sich die Schwedischen¹⁴² de facto¹⁴³ einquartirt haben.

Dernier effort, de la mauvayse prison icy¹⁴⁴ au chasteau, conclu par Laurent¹⁴⁵ le Polacque.¹⁴⁶

10. November 1634

» den 10^{<ten:>} November

Die angestellte iagt fuchsiagt zu Ballenstedt¹⁴⁷, ist wegen stargken windes, vndt schneewetters wieder zurück¹⁴⁸ gegangen.

[[179r]]

Avis¹⁴⁹ von Caspar Pfau¹⁵⁰ daß feldtmarschalck Banner¹⁵¹ Fürst August¹⁵² vmb einnehmung 2 Regimenten zu roß zugeschrieben. Banner hette heütte alle Obersten von der jnfantery nach halle¹⁵³ beschrieben¹⁵⁴, Jst vngewiß ob er wieder zurück¹⁵⁵ nach Egelen¹⁵⁶ oder auf Erfurdt¹⁵⁷ werde. Er

132 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

133 Ampfurth.

134 Übersetzung: "auf gebührende Weise"

135 Übersetzung: "Beachte wohl"

136 Übersetzung: "beachte wohl"

137 Mt 22,21

138 Übersetzung: "Nachricht"

139 Breitenstein.

140 Dankerode.

141 Neudorf.

142 Schweden, Königreich.

143 Übersetzung: "eigenmächtig"

144 Harzgerode.

145 N. N., Lorenz (2).

146 Übersetzung: "Letzte, durch Lorenz, den Polacken, beendete Bemühung aus dem schlechten Gefängnis hier im Schloss."

147 Ballenstedt.

148 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

149 Übersetzung: "Nachricht"

150 Pfau, Kaspar (1596-1658).

151 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

152 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

153 Halle (Saale).

154 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

155 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

Caspar Pfau wundert sich, das die Reütter zu Stollberg¹⁵⁸ des Feldtmarschalls ordonnantz¹⁵⁹ nicht pariren wollen, wie auch, daß sich die Werderischen Soldaten, solcher ordonnantz zu wieder, ihr quartier nehmen laßen. Minden¹⁶⁰ soll am vergangen dinstage mitt accordt¹⁶¹ vbergangen sein.

Zeitung¹⁶² auß Mecklenburg¹⁶³ daß Otto Preen¹⁶⁴, Meines Schwagers¹⁶⁵ daselbst, vornehmster Raht, vndt andere mehr personen, etwas geschwinde, mitt todt abgegangen.

11. November 1634

σ den 11^{ten}: November

<[Marginalie:] Nota Bene¹⁶⁶> Somnium¹⁶⁷: wie eine Schwangere fraw, ich in einer kirche (darinnen ich mitt den schwestern¹⁶⁸ gestanden) leütten sehen, Man hette dieselbe pro venefica¹⁶⁹ gehalten, gestalt dann Meine FrawMutter¹⁷⁰ Selige welche selber auch in schwangerer aber frölichen gestalt hervor kommen, vndt mitt vnß geredet, darvor gehalten, vndt geklagt, wie Sie Ihrer Gnaden selber possen gemacht, <Baldt darauf wehre Tygern¹⁷¹> [[179v]] <ein poße, widerfahren, durch incantesimo¹⁷², daß er sich vberwerfen¹⁷³ müßen, <& me ne destaj¹⁷⁴.>>

Disparerj colla Madama¹⁷⁵ stravagantj.¹⁷⁶

Klagen vndt lamentj¹⁷⁷ der armen leütte auß den versetzten pfandtschillingsdörfern¹⁷⁸, weil Sie die Stollbergischen¹⁷⁹ mitt geldtschatzungen¹⁸⁰ plagen wollen. Bitten vmb schutz.

156 Egelu.

157 Erfurt.

158 Stolberg (Harz).

159 Ordinanzt: Befehl, Anordnung.

160 Minden.

161 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

162 Zeitung: Nachricht.

163 Mecklenburg, Herzogtum.

164 Preen, Otto (von) (1579-1634).

165 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

166 Übersetzung: "Beachte wohl"

167 Übersetzung: "Traum"

168 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

169 Übersetzung: "für eine Zauberin"

170 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

171 Name des fürstlichen "Kammerhundes".

172 Übersetzung: "Zauberei"

173 überwerfen: erbrechen.

174 Übersetzung: "und mich nicht weckte"

175 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

176 Übersetzung: "Wunderliche Meinungsverschiedenheiten mit der Madame."

177 Übersetzung: "Klagen"

178 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

179 Stolberg (Harz).

Avis¹⁸¹ von Caspar Pfau¹⁸² daß die friedenstractaten¹⁸³ zu Dresen¹⁸⁴ [!], gantz rückgängig vndt nichts davon zu hoffen. Item¹⁸⁵: so schickt er eine <andere> ordinantz¹⁸⁶, so Fürst August¹⁸⁷ außgewirckt, vom general Banner¹⁸⁸, die Stollberger <Schweden¹⁸⁹> abzutreiben, dahin ich Ernst Röder¹⁹⁰ mittgeschickt. Gott gebe zu glück.

Vnnütze schreiben von herzog Wilm<helm> von Weymar¹⁹¹, an meine herzlief(st)e gemahlin, vndt will sie nicht zahlen.

Begnadigung so ich Caspar Pfau ertheilet, auf 40 iahr, mitt 5½ hufen landes laßguht¹⁹², im Stift Gernrode¹⁹³ so Doctor Gericke¹⁹⁴ vor diesem gehabt.

Avis¹⁹⁵ von Bernburg¹⁹⁶ daß der Obrist Werder¹⁹⁷ den Capitän¹⁹⁸ Kalitzsch¹⁹⁹, mitt seiner compagnie will anhero²⁰⁰, jn die pfandschillingsdörfer²⁰¹ schicken, auf mein begehren.

12. November 1634

ø den 12^{ten}: November x

Madame²⁰² n'a sceu impetrer, de Wolfenbüttel²⁰³ des saulvegardes, a cause de la mesfiance du gouverneur²⁰⁴ leans.²⁰⁵

[[180r]]

180 Geldschatzung: Erpressung von Geld als außerordentliche Kontribution.

181 Übersetzung: "Nachricht"

182 Pfau, Kaspar (1596-1658).

183 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

184 Dresden.

185 Übersetzung: "Ebenso"

186 Ordinance: Befehl, Anordnung.

187 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

188 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

189 Schweden, Königreich.

190 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

191 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

192 Laßgut: nicht erblich überlassenes Gut.

193 Gernrode, Stift.

194 Gericke, Bartholomäus (1557-1604).

195 Übersetzung: "Nachricht"

196 Bernburg.

197 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

198 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

199 Kalit(z)sch, N. N. von.

200 Harzgerode.

201 Pfandschillingsdorf: verpfändetes Dorf.

202 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

203 Wolfenbüttel.

204 Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

205 Übersetzung: "Madame hat aus Wolfenbüttel wegen des Misstrauens des dortigen Gouverneurs keine Schutzbriefe bekommen können."

Jch habe nach Schöningen²⁰⁶ geschrieben, <an die hertzoginn²⁰⁷.>

hochzeitt brief von herzog Johann Christian von hollstein²⁰⁸, mitt dem frewlein von Delmenhorst²⁰⁹
.

Item²¹⁰: Schreiben auß dem hagen²¹¹ vndt von Orange²¹².

Napierschky²¹³ hat mich vmb dimission²¹⁴ angesprochen, will zu bruder Fritzen²¹⁵, sein capitän leütnant²¹⁶ zu werden.

Bila²¹⁷ hat meinen consenß erlanget, sich zu verheyrahten, d'iev des 3 Roys en un an, Dieu aydant²¹⁸, <mitt einer Röderjnn²¹⁹.>

Cüno hahn²²⁰, Levins²²¹ Sohn ist anhero²²² kommen auß Mecklenburg²²³ [.] Il dit que mon cousin le Prince Casimir²²⁴, est de retour a Dessa²²⁵ de Dresen²²⁶ [!], & que la paix y est conclü²²⁷, <de quo valde dubito adhuc²²⁸.>

Mon portier jcy, s'en est fuy, <pour des causes d'incontinence.>²²⁹

Melchior Loyß²³⁰ berichtet, das Capitän²³¹ Kalitzsch²³² vom Werderischen Regiment mitt seiner compagnie ankommen, vndt in die pfandtschillingsdörfer²³³ vertheilet worden. hatt etwan ein²³⁴ 30 knechte²³⁵ beysammen gehabt.

206 Schöningen.

207 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

208 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

209 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1605-1688).

210 Übersetzung: "Ebenso"

211 Den Haag ('s-Gravenhage).

212 Orange.

213 Napierski, Andreas.

214 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

215 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

216 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

217 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

218 Übersetzung: "von den 3 Königen [6. Januar] in einem Jahr, mit Gottes Hilfe"

219 Bila, N. N. von, geb. Röder.

220 Hahn, Cuno (von) (1609-1645).

221 Hahn, Levin Ludwig (von) (1579-1635).

222 Harzgerode.

223 Mecklenburg, Herzogtum.

224 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

225 Dessau (Dessau-Roßlau).

226 Dresden.

227 Übersetzung: "Er sagt, dass mein Cousin, der Fürst Kasimir, wieder zurück in Dessau von Dresden ist und dass der Frieden dort geschlossen ist"

228 Übersetzung: "woran ich bis jetzt stark zweifle"

229 Übersetzung: "Mein Torwächter hier ist aus Gründen der Unkeuschheit davon geflohen."

230 Loyß, Melchior (1576-1650).

231 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

232 Kalit(z)sch, N. N. von.

233 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

Ziegenhorn²³⁶ vndt Lachs²³⁷, wollen alle bergwercke haben im bezirck²³⁸ meines alhiesigen Territorij^{239 240}, vndt die helfte der Silber, anderst wollen sie nicht einschlagen.

~~Los cavallos son andado~~²⁴¹ ~~sono~~²⁴² and Meine alte vndt junge pferde habe ich lassen hinauß reitten.

13. November 1634

[[180v]]

☞ den 13. November

Avis²⁴³ von Caspar Pfau²⁴⁴ daß der herrvetter Fürst Augustus²⁴⁵ geschrieben, es wehre der frjede²⁴⁶ zu Dresen²⁴⁷ [!] richtig vndt honorable²⁴⁸,

Ein wolf jst geschoßen worden, von hanckeln²⁴⁹. Jtem²⁵⁰: 4 Rehe von hanckeln vndt Türckhammer²⁵¹ sejndt zur hofstadt geliefert.

14. November 1634

☞ den 14^{den}: November

Conversè avec le juge²⁵² de Güntersperghe^{253 254}. Nota Bene[.]²⁵⁵

Caspar Pfau²⁵⁶ hat mir 50 {Thaler} lehnwahren²⁵⁷ geschickt durch Rindorf²⁵⁸.

234 ein: ungefähr.

235 Knecht: Landsknecht, Soldat.

236 Ziegenhorn, Christoph d. J. (1590-1664(?)).

237 Lachs, Andreas.

238 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

239 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

240 Übersetzung: "Gebiets"

241 Übersetzung: "Die Pferde sind gelaufen"

242 Übersetzung: "sind"

243 Übersetzung: "Nachricht"

244 Pfau, Kaspar (1596-1658).

245 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

246 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

247 Dresden.

248 Übersetzung: "ehrenhaft"

249 Hanckel, Valentin (gest. 1643).

250 Übersetzung: "Ebenso"

251 Türckhammer, Andreas (1597/98-1664).

252 Person nicht ermittelt.

253 Güntersberge.

254 Übersetzung: "Mit dem Richter von Güntersberge Gespräch gehalten."

255 Übersetzung: "Beachte wohl."

256 Pfau, Kaspar (1596-1658).

Schreiben von Johann Löw²⁵⁹ de dato²⁶⁰ Wien²⁶¹ vom 8. / 18. October referirt²⁶² sich auf seine vorige vom 1. / 11. vber Nürnberg²⁶³ [!] gesandt, Item²⁶⁴ daß Dewerlin²⁶⁵, vndt sein Sohn Johan²⁶⁶ wehren 2. / 12. September von Wien aufgebrochen. habe aber diese beyde posten noch nicht bekommen.

Zeitung²⁶⁷ daß der friede²⁶⁸ zu Dresen²⁶⁹ [!] gewiß geschlossen.

Noch briefe von Orange²⁷⁰ vndt von Adolf Börstel²⁷¹ [.]

Zeitung daß der Monsieur²⁷² in Franckreich²⁷³ dem Könige²⁷⁴ gar angenehm gewesen, vndt mitt ihm gänzlich außgesöhnet seye.

Item²⁷⁵: daß die Frantzosen ihr volck²⁷⁶ noch herüber schigken.

Item²⁷⁷: daß ein lottringischer²⁷⁸ Soldat, so den König in Frankreich ermorden wollen, ertapt, vndt verbrandt worden seye.

[[181r]]

Ernst Röder²⁷⁹, ist vom Breitenstein²⁸⁰ wiederkommen, von dannen, wie auch auß den andern pfandtschillingsdörfern²⁸¹ die Stollbergischen²⁸² Schweden²⁸³, heütte aufgebrochen, weil Sie die

257 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

258 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

259 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

260 Übersetzung: "vom Tag der Ausstellung"

261 Wien.

262 referiren: sich beziehen.

263 Nürnberg.

264 Übersetzung: "ebenso"

265 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

266 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

267 Zeitung: Nachricht.

268 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

269 Dresden.

270 Orange.

271 Börstel, Adolf von (1591-1656).

272 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

273 Frankreich, Königreich.

274 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

275 Übersetzung: "Ebenso"

276 Volk: Truppen.

277 Übersetzung: "Ebenso"

278 Lothringen, Herzogtum.

279 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

280 Breitenstein.

281 Dankerode; Neudorf.

282 Stolberg (Harz).

283 Schweden, Königreich.

Bannerische²⁸⁴ ordonnantz²⁸⁵, vndt die Werderische einquartirung gesehen, vndt sich ohne zweifel beförchtett, ich würde Sie heraußer schlagen.

Ludwig Knoche²⁸⁶ so mitt vetter Casimir²⁸⁷ zu Dresen²⁸⁸ [!] gewesen, vndt schon gestern acht tage wiederkommen, nach Deßa²⁸⁹ mitt Ihrer Liebden (sans m[!]'en avertir personne²⁹⁰) hat mir allerley relation²⁹¹ gethan, vnter andern auch daß es mitt den friedenstractaten²⁹² noch in weitem felde wehre.

Jch habe nach Paris²⁹³ an Adolf Börstel²⁹⁴ vndt nach Orange²⁹⁵ an Christoph Burggraf vnd Herr Zu Dohna²⁹⁶ [,] an Lieuwe van Aitzema²⁹⁷ im hagen²⁹⁸ geschrieben.

Schwester Louyse²⁹⁹ vndt meine pursche ist von Bernburg³⁰⁰ wiederkommen, wie auch Aßeburgk³⁰¹, vndt Knoche.

15. November 1634

den 15. November

Conversatio³⁰² mitt Knochen³⁰³.

Avis³⁰⁴ daß der major³⁰⁵ von Stollbergk³⁰⁶ vndt die zu Newdorf³⁰⁷ vndt Tanckeroda³⁰⁸ liegende Reütter contremandirt³⁰⁹, biß er bey Stallhansen³¹⁰ gewesen. [[181v]] etcetera

284 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

285 Ordinananz: Befehl, Anordnung.

286 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

287 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

288 Dresden.

289 Dessau (Dessau-Roßlau).

290 *Übersetzung*: "ohne jemanden zu benachrichtigen"

291 Relation: Bericht.

292 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

293 Paris.

294 Börstel, Adolf von (1591-1656).

295 Orange.

296 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

297 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

298 Den Haag ('s-Gravenhage).

299 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

300 Bernburg.

301 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

302 *Übersetzung*: "Gespräch"

303 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

304 *Übersetzung*: "Nachricht"

305 Weidenhorn, Paul Janson.

306 Stolberg (Harz).

307 Neudorf.

308 Dankerode.

309 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

310 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

Capitain³¹¹ Kalitzsch³¹² bey mir gewesen, <Item³¹³: Caspar Pfau³¹⁴ [.]>

Caspar Pfau hat<hanckel³¹⁵ hatt> Ein<en> hirsch geliefert hat gewogen 173 {Pfund}

Die FrawMuhme³¹⁶ von Krannichfeldt³¹⁷, jst herkommen.

16. November 1634

© den 16. November

heütte hat Meine herzlieb(st)e gemahlin³¹⁸ dero kirchgang gehalten, aufm Sahl, vndt Magister Sax³¹⁹ Superintendent zu Cöhten³²⁰ geprediget.

Nachmittags bin ich in die kirche gefahren, mitt ein par Schwestern³²¹.

heütte wirdt mein Bruder Fürst Friederich³²², mündig, vndt benandtlich 21 Jahr altt.

Zeitung³²³ wie das königliche³²⁴ beylager³²⁵ zu Coppenhagen³²⁶, so gewaltig[,] städtlich vndt prächtig abgelauffen, alß bey keiner <solchen> occasion, jn hundert iahren, mag sejn erhört worden.

Der Superintendent Magister Daniel Sachß, hat von mir sejnen vnderthänigen abschiedt genommen.

heütte habe ich ein mandat³²⁷ laßen publiciren, wie man sich bey itzigen läufften mitt bußfertigem leben, vndt wandel, in k hochzeiten, kindttauffen, vndt kleidungen etcetera insonderheitt auch [[182r]] an predigten in den Schencken, wein[-], bier[-] vndt brandtweinhausern verhalten soll.

17. November 1634

311 Übersetzung: "Hauptmann"

312 Kalit(z)sch, N. N. von.

313 Übersetzung: "ebenso"

314 Pfau, Kaspar (1596-1658).

315 Hanckel, Valentin (gest. 1643).

316 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

317 Kranichfeld.

318 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

319 Sachse, Daniel (1596-1669).

320 Köthen.

321 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

322 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

323 Zeitung: Nachricht.

324 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

325 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich eigentlich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

326 Kopenhagen (København).

327 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

ᵐ den 17. November [...] ³²⁸

Diweil die FrawMuhme ³²⁹ noch alhier ³³⁰, so haben wir Ihrer *Liebden* mitt conversation, (so gut wir gekondt,) die zeitt vertrieben.

Paul Ludwig ³³¹ mitt Magister Daniel Saxen ³³², nach Bernburg ³³³ [.]

18. November 1634

σ den 18. November [...] ³³⁴

Aßeburgk ³³⁵ weggezogen, <apres avoir prins congè de moy ³³⁶.>

Adolf Thylo von Vitzenhagen ³³⁷, mein gewesener kammerpage, so mir numehr ~~in das~~<vber> Sechs iahr, aufewartett, hurtig, munter, vndt fleißig gewesen, weil er zum Obrist leutnant Pletze ³³⁸ <Seinem Schwager> verrayset, vndt mitt ihm fortziehen soll, hat von mir, seinen gnedigen abschiedt bekommen, aber weil er noch nicht mündig, vndt nur 18 Jahr alt, habe ich ihn nicht wehrhaftig machen ³³⁹ wollen. <Je luy ay fait present de 30 Dalers; & d'un bel habit. ³⁴⁰ et cetera et cetera et cetera>

Napierschky ³⁴¹ habe ich den Pollnischen wallachen verehrt ³⁴².

hinauß spatziren geritten.

Es sejndt vom Newdorf ³⁴³ Schwedische ³⁴⁴ herein geritten, haben tumultuirt ³⁴⁵, vndt einen bürger schätzen ³⁴⁶ wollen, weil er auch ein gut alda hatt. Ernst Röder ³⁴⁷ aber, hat es vndternommen, vndt Sie haben müßen vmb schön wetter bitten.

[[182v]]

328 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

329 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

330 Harzgerode.

331 Ludwig, Paul (1603-1684).

332 Sachse, Daniel (1596-1669).

333 Bernburg.

334 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

335 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

336 *Übersetzung*: "nachdem er von mir Abschied genommen hatte"

337 Vitzenhagen, Adolf Thilo von (ca. 1616-1640).

338 Plötz, N. N. von.

339 wehrhaftig machen: in einer Zeremonie den Degen überreichen.

340 *Übersetzung*: "Ich habe ihm 30 Taler und ein schönes Gewand geschenkt."

341 Napierski, Andreas.

342 verehren: schenken.

343 Neudorf.

344 Schweden, Königreich.

345 tumultuieren: Unruhe/Aufruhr stiften, lärmern.

346 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

347 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

Schreiben von Bruder Fritzen³⁴⁸, der begehrt den pfarrer alhjer³⁴⁹, den Leüthnerum³⁵⁰ von mjr, zum feltprediger.

Item³⁵¹: schreiben vom Mjlagjo³⁵², von Dresen³⁵³ [!] auß, aber dilatorisch. etcetera

19. November 1634

ø den 19^{den}: November [...] ³⁵⁴

Songe des 2 mille {Pistoles} d'Espagne³⁵⁵ recues de Brüsselles³⁵⁶, par aventure, a Amsterdam³⁵⁷; de latfeur³⁵⁸, puis qu'ils appartenoyent a Son Altesse³⁵⁹ de la flotte Indienne³⁶⁰ ³⁶¹.

Schrejbem von Lejptzjgk³⁶², vom Sigmund Deuerlin von Falkengrund³⁶³ welcher zu Lejptzig ankommen, avec le jeune Jean Löw³⁶⁴ ³⁶⁵. Item³⁶⁶: schreiben vom hertzogk von Brigk³⁶⁷.

Ma Tante³⁶⁸ a fait prescher son ministre³⁶⁹ au Gynecee, ce matin. ³⁷⁰

Depesche expediee ce soir vers Lejptzigk. ³⁷¹

20. November 1634

ø den 20. November

348 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

349 Harzgerode.

350 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

351 *Übersetzung*: "Ebenso"

352 Milag(ius), Martin (1598-1657).

353 Dresden.

354 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

355 Spanien, Königreich.

356 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

357 Amsterdam.

358 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

359 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

360 Niederländische Westindien-Kompagnie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

361 *Übersetzung*: "Traum von 2 tausend aus Brüssel erhaltenen Pistolen [spanische Goldmünze] von Spanien, vielleicht in Amsterdam von Latfeur, da sie Ihrer Hoheit aus der indischen Flotte gehörten."

362 Leipzig.

363 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

364 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

365 *Übersetzung*: "mit dem jungen Johann Löw"

366 *Übersetzung*: "Ebenso"

367 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

368 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

369 Mylius, Anton (1593-1655).

370 *Übersetzung*: "Meine Tante hat ihren Geistlichen heute Morgen im Frauenzimmer predigen lassen."

371 *Übersetzung*: "Depesche heute Abend nach Leipzig abgeschickt."

Den *Johannem Leüthnerum*³⁷², hieroben, aufm Sahl predigen laßen, da dann die *Fraw Muhme*³⁷³ fleißig zugehört, vndt ihr die predigt wolgefallen lassen.

Jch habe ihn auch besprochen³⁷⁴ wegen bruder Fritzens³⁷⁵. Er hats alles in meinen willen gestellet.

Der Rohtschimmel³⁷⁶ den ich Ernst Rödern³⁷⁷ geschencktt, [[183r]] ist vnversehens vmbgefallen.

Es seindt heütte 50 pferde vom Obersten Kniphausen³⁷⁸, zu Schiela³⁷⁹ gelegen.

21. November 1634

☞ den 21. November [...] ³⁸⁰

Schreiben vom Aisma³⁸¹, proponirte³⁸² versur³⁸³. <vndt wie die herren Staden³⁸⁴, durch mein begehren, so irritirt seindt worden, daß Sie nichts drauf antworten mögen, ia auch herr Stahlmann³⁸⁵ Fürst Ludwigs³⁸⁶ abgeschickten<r> destwegen schlechten bescheidt bekommen, da er doch von meinen sachen nichts gewust, <&cetera[.]>>

Rex *Franciae*^{387 388} hat 12 mille³⁸⁹ Mann, den deützschen vnionisten³⁹⁰ verwilliget zu vnderthalten, vndt 500 mille³⁹¹ {Livres tournois} nach Metz geschicktt, will mitt Spanien³⁹² brechen.

Schreiben vom Fürsten Augusto[.] <Nota Bene³⁹³ [:] Penetrativité³⁹⁴ was ich von Wien³⁹⁵ habe.>

372 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

373 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

374 besprechen: ansprechen, mit jemandem reden.

375 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

376 Rotschimmel: Schimmel, dessen Farbe ins Rötliche tendiert.

377 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

378 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

379 Schielo.

380 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

381 Aitzema, Lieve van (1600-1669).

382 proponiren: vorschlagen.

383 Versur: Geldaufnahme, Aufnahme eines Kredits.

384 Niederlande, Generalstaaten.

385 Stalman, Johannes (1577-1635(?)).

386 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

387 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

388 Übersetzung: "Der König von Frankreich"

389 Übersetzung: "tausend"

390 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

391 Übersetzung: "tausend"

392 Spanien, Königreich.

393 Übersetzung: "Beachte wohl"

394 Übersetzung: "Eindringlichkeit"

395 Wien.

Fürst Augusto geantwortett, gar moderate³⁹⁶ & insensiblement³⁹⁷.

Disputationes³⁹⁸, mitt der FrawMuhme³⁹⁹ ihrem hofprediger⁴⁰⁰.

Ankunfft des Stallmeisters⁴⁰¹ von Sonderßhausen⁴⁰², <will zum general Feldtmarschall Banner⁴⁰³.>

22. November 1634

‡ den 22. November

Gestern seindt die Stollbergischen⁴⁰⁴ Schweden⁴⁰⁵, von Newdorf⁴⁰⁶ vndt Tanckeroda⁴⁰⁷ auch aufgebrochen, nach dem Sie den leütten zjmlichen dampf⁴⁰⁸ angethan, vndt mich dadurch auch schlechtlich respectirt.

Forteilhaftigkeitten, so ich alhier⁴⁰⁹ wegen der Beampten, vndt vogelstellens⁴¹⁰, auch sonsten erfahren.

23. November 1634

[[183v]]

⊙ den 23. November

In die predigt zur Stadtkirchen <mitt den Schwestern⁴¹¹>, mittlerweile daß Schwarzburgische⁴¹² vndt Meiner herzlief(st)en gemahlin⁴¹³ frawenzimmer, wie auch die Fürstinnen selber, hieroben aufm Schloß, in einer Stuben, den Schwarzburgischen hofprediger⁴¹⁴ predigen laßen, vndt bey ihme auf lutrisch communiciret.

396 Übersetzung: "besonnen"

397 Übersetzung: "und unempfindlich"

398 Übersetzung: "Erörterungen"

399 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

400 Mylius, Anton (1593-1655).

401 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich (1604-1655).

402 Sondershausen.

403 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

404 Stolberg (Harz).

405 Schweden, Königreich.

406 Neudorf.

407 Dankerode.

408 Dampf: Bedrängnis, Ärger, Schaden, Pein.

409 Harzgerode.

410 Vogelstellen: Vogelfängerei.

411 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

412 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

413 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

414 Mylius, Anton (1593-1655).

*Zeitung*⁴¹⁵ daß 4 Regiment dem Landtgrafen von heßen⁴¹⁶, seindt abgeschlagen worden.

Nachmittags, haben wir allesamt, den Schwartzburgischen hofprediger, <Magister Antonius Mylius genandt,> hören predigen, in dem gynecœo⁴¹⁷, vndt er hat gar feine dona concionandj⁴¹⁸.

Der Oberste leütnant Bawyr⁴¹⁹, ist herkommen, hat sich aber gar zu spähte anmelden laßen.

24. November 1634

☉ ~~den 23. No~~ ☽ den 24. November ☿

A spasso a goder l'aria.⁴²⁰

Ricreazione de' discorsj, con Madama dj negromonte⁴²¹, Sdegnj dj *fräulein eleonora*⁴²² per la zia *Madama Augusta*^{423 424} coperta dj calumnie.⁴²⁵

25. November 1634

☿ den 25. November ☿ ⊕

Ritorno⁴²⁶ *Thomas Benckendorfs*⁴²⁷ von Leiptzig⁴²⁸ hier sera⁴²⁹, <cum Leone⁴³⁰ insano⁴³¹.>

*Zeitung*⁴³² daß 4 Regiment ChurSächsische⁴³³ von den Kayserlichen⁴³⁴ geschlagen worden. Item⁴³⁵ : daß die Kayserlichen Abgesandten⁴³⁶ von Pirna⁴³⁷ naher Prag⁴³⁸ verrayset, auch der Landgraf⁴³⁹ weggezogen, vndt der friede⁴⁴⁰ in sehr guten terminis stehe⁴⁴¹. &cetera

415 Zeitung: Nachricht.

416 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

417 Übersetzung: "Frauenzimmer"

418 Übersetzung: "Gaben des Predigens"

419 Baur, Friedrich von (ca. 1600-1667).

420 Übersetzung: "Auf Spaziergang, um die Luft zu genießen."

421 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

422 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

423 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

424 Auflösung unsicher.

425 Übersetzung: "Vergnügen an den Gesprächen mit Frau von Schwarzburg, Verschmähungen von Fräulein Eleonora durch die mit Verleumdungen bedeckte Muhme Frau Augusta[?]."

426 Übersetzung: "Rückkehr"

427 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

428 Leipzig.

429 Übersetzung: "gestern Abend"

430 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

431 Übersetzung: "mit dem unsinnigen Löw"

432 Zeitung: Nachricht.

433 Sachsen, Kurfürstentum.

434 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

435 Übersetzung: "Ebenso"

[[184r]]

Baltzer Myhe⁴⁴² nach Gaterschleben⁴⁴³, verschicktt.

30 {Thaler} an gelde, 1 {Wispel} rogken, 1 {Wispel} gersten, 7 schafe, 24 malder⁴⁴⁴ holz, etcetera kost vor sjch Vndt seinen Jungen, soll man den<m> Newen hofmeister⁴⁴⁵ offeriren. &cetera Item⁴⁴⁶ : futter auf 2 pferde. Mais il ne se contente pas de cela, veut avoir davantage, & divers accidents.⁴⁴⁷ &cetera &cetera &cetera &cetera

Zeitung⁴⁴⁸ daß der Stillestand⁴⁴⁹ zwischen den Kayserlichen⁴⁵⁰ vndt ChurSäxischen⁴⁵¹ <biß auf den 5. Januarij⁴⁵²> gemacht, auch der friede⁴⁵³ biß auf Kayserlicher Mayestät⁴⁵⁴ ratification geschlossen, vndt die Kayserlichen Gesandten⁴⁵⁵ von Pirn⁴⁵⁶ auß, gar solenniter⁴⁵⁷ abgezogen seyen. Da pacem Domine, in Germania⁴⁵⁸ nostra.⁴⁵⁹

Discorsj co'l Tringkel⁴⁶⁰ della disugualità a Newdorf⁴⁶¹ .⁴⁶²

436 Gebhard, Justus (von) (1588-1656); Questenberg, Hermann von (1581-1651); Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

437 Pirna.

438 Prag (Praha).

439 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

440 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

441 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

442 Myhe, Balthasar.

443 Neugattersleben.

444 Malter: Holzmaß.

445 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

446 Übersetzung: "Ebenso"

447 Übersetzung: "Aber er gibt sich damit nicht zufrieden, will mehr haben, und verschiedene Widerwärtigkeiten."

448 Zeitung: Nachricht.

449 Stillstand: Waffenstillstand.

450 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

451 Sachsen, Kurfürstentum.

452 Übersetzung: "des Januar"

453 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

454 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

455 Gebhard, Justus (von) (1588-1656); Questenberg, Hermann von (1581-1651); Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

456 Pirna.

457 Übersetzung: "feierlich"

458 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

459 Übersetzung: "Gib Frieden, Herr, in unserem Deutschland."

460 Trinckel, Hans.

461 Neudorf.

462 Übersetzung: "Gespräche mit dem Trinckel über den Unterschied in Neudorf."

26. November 1634

☞ den 26. November [...] ⁴⁶³

Die Frawmuhme von K Schwartzburg⁴⁶⁴ jst wieder mitt den ihrigen^{465 466} verrayset, <naher Quedljb⁴⁶⁷ vndt Schöningen⁴⁶⁸.>

Mon enfant Erdtmann⁴⁶⁹ recommence a estre indispost; Dieu le vueille preserver par sa Sainte grace.⁴⁷⁰

Mitt dem Schulmeister Vogt⁴⁷¹, habe ich geredet, Soll morgen *gebe gott* sein officium scholasticum⁴⁷² wieder anfangen.

Paul Ludwig⁴⁷³ ist von Bernburg⁴⁷⁴ wiederkommen. Præsident⁴⁷⁵ jst noch vnpaß. Leßet mir sagen, der friede⁴⁷⁶ wehre zwar biß auf ratification geschlossen, aber deßen Artickel alle mitteinander, wehren auf Schrauben gestellet⁴⁷⁷. &cetera

27. November 1634

[[184v]]

☞ den 27. November

Die FrawMuhme⁴⁷⁸ so wol alß auch die hertzogin⁴⁷⁹ von Quedljb⁴⁸⁰ haben mir sagen laßen, der friede⁴⁸¹ in Meißen⁴⁸², wehre mitt dem Kayser⁴⁸³ usque ad ratificationem⁴⁸⁴ geschlossen, Item⁴⁸⁵: es

463 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

464 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

465 Mylius, Anton (1593-1655).

466 Nur teilweise ermittelt.

467 Quedlinburg.

468 Schöningen.

469 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

470 *Übersetzung*: "Mein Kind Erdmann beginnt wieder, unpässlich zu sein. Gott wolle ihn durch seine heilige Gnade schützen."

471 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

472 *Übersetzung*: "Schulamt"

473 Ludwig, Paul (1603-1684).

474 Bernburg.

475 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

476 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

477 auf Schrauben setzen/stellen: unbestimmt bleiben, keine feste Ansicht äußern.

478 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

479 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

480 Quedlinburg.

wehre gar gewiß (sed vix credo⁴⁸⁶) daß hertzog Berndt⁴⁸⁷ mitt dem Frantzösischen⁴⁸⁸ volck⁴⁸⁹ hette die Kayßerlichen⁴⁹⁰ vberfallen, 48 fahnen bekommen, die infanteria⁴⁹¹ geschlagen, gantz zertrennet, vndt was sich nicht vndergestellt, niedergemachtt, der König in Vngern⁴⁹² hette selber einen tödtlichen schuß bekommen, vndt erst auf heilbrunn⁴⁹³, hernacher auf Newburgk⁴⁹⁴ sich retirirt, herzog Bernhardt ferner nachgesetzt, vndt die Kayserlichen zum andern mahl geschlagen, darümb dann alles Kayserliche volck auß dem Reich⁴⁹⁵ vndt auß Böhmen⁴⁹⁶, solle zusammenziehen. Dieses alles soll auß franckfurt⁴⁹⁷, Nördtlingen⁴⁹⁸, Weißemburgk⁴⁹⁹, heydeck⁵⁰⁰, Dünckelspiel⁵⁰¹, Rotenburgk⁵⁰², confir <vndt> Leiptzigk⁵⁰³, confirmirt⁵⁰⁴ worden sein.

Predigt gehöret, welche der Diaconus^{505 506} alhier zu Bernburgk hartzgeroda⁵⁰⁷ verrichtett.

28. November 1634

[[185r]]

<[Marginalie:] 1634> ♀ den 28. November [...] ⁵⁰⁸

481 Die Pirnaer Noteln [zwischen dem Kaiser und Kursachsen], 24. November 1634 (Nr. 561), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1539-1598.

482 Meißen, Markgrafschaft.

483 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

484 Übersetzung: "bis zur Ratifikation"

485 Übersetzung: "ebenso"

486 Übersetzung: "aber das glaube ich kaum"

487 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

488 Frankreich, Königreich.

489 Volk: Truppen.

490 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

491 Übersetzung: "Infanterie"

492 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

493 Heilbronn.

494 Neuburg an der Donau.

495 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

496 Böhmen, Königreich.

497 Frankfurt (Main).

498 Nördlingen.

499 Weißenburg in Bayern.

500 Heideck.

501 Dinkelsbühl.

502 Rothenburg ob der Tauber.

503 Leipzig.

504 confirmiren: bestätigen.

505 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

506 Übersetzung: "Diakon"

507 Harzgerode.

508 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

Songe comme les pages de ma femme⁵⁰⁹ auroyent porté le dueil, mais les miens non!⁵¹⁰ (*Nota Bene*⁵¹¹ [:] gardez vous du mois de 9^{bre.512}) (Jdus Martij^{513 514}, ils sont venus, <voirement> mais non passèz encores⁵¹⁵)

Baltzer Myhens⁵¹⁶ relation⁵¹⁷, daß des herrn von Schwarzenberg⁵¹⁸ schuldtpost⁵¹⁹ noch nicht liquidum quid⁵²⁰, weder zu halle⁵²¹, noch zu Erxleben⁵²², noch zu Gatersleben⁵²³, habe also kein glück mitt den holländern⁵²⁴, vndt ihren helfershelfern.

Der Stallmeister Oberhäupt⁵²⁵, von Sonderßhausen⁵²⁶, ist wieder hiedurch paßirt, vndt hat mir diesen abendt, vor, vber vndt nach der mahlzeit zugesprochen. Sein camerade⁵²⁷ aber, der Merlaw⁵²⁸, Bannirischer⁵²⁹ Stallmeister, hat kein Quartier⁵³⁰ bekommen, weil sein paß verdächtig alt gewesen, wiewol es hernachmalß besser gedeüttet worden.

Ich bin heütte, zum ersten mahl, mitt der wüntzschelruhte vmbher gegangen, nebenst Ejnsiedeln⁵³¹, vndt dem Amptmann Melchior Loyß⁵³², vndt Daniel Waltern⁵³³, welchem sie allein geschlagen, den vnß andern aber, nicht schlagen wollen.

Offres de Balthasar Pelbe^{534 535} de me faire present, des 900 {Thaler} apres la mort, des enfants, de ses enfans^{536 537}.

509 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

510 *Übersetzung*: "Traum, wie die Pagen meiner Frau Trauer getragen hätten, aber die Meinen nicht!"

511 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

512 *Übersetzung*: "hütet Euch vor dem Monat November"

513 *Übersetzung*: "Die Iden des März"

514 Metapher für ein drohendes Unglück, die auf die Ermordung von Gaius Iulius Caesar am 15. März 44 v. Chr. anspielt.

515 *Übersetzung*: "sie sind gekommen, aber gewiss noch nicht vergangen"

516 Myhe, Balthasar.

517 Relation: Bericht.

518 Schwarzenberg und Hohenlandsberg, Friedrich von (1582-1640).

519 Schuldpost: einzelne (Geld-)Forderung, Einzelposten in einer Liste mit (offenen) Geldforderungen, Geldschulden.

520 *Übersetzung*: "etwas ganz Gewisses"

521 Halle (Saale).

522 Hohenerxleben.

523 Neugattersleben.

524 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

525 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich (1604-1655).

526 Sondershausen.

527 *Übersetzung*: "Reisegefährte"

528 Merlau (3), N. N. von.

529 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

530 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

531 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

532 Loyß, Melchior (1576-1650).

533 Walter, Daniel.

534 Pelbe, Balthasar (gest. vor 1647).

535 Auflösung unsicher.

536 Nicht ermittelt.

*Zeitung*⁵³⁸ daß dem gewesenen *Administrator*⁵³⁹ im Ertzstift Magdeburg⁵⁴⁰ sollen auß demselben iährlich ad dies vitæ 12 mille⁵⁴¹ {Thaler} gegeben werden, wie auch was er die 3 iahr hero zur Newstadt⁵⁴² vndt Wien⁵⁴³ verzehret, Sonst soll das Ertzstift des Churfürsten von Sachsen⁵⁴⁴ Sohn⁵⁴⁵, vberlaßen sein, <wann friede wirdt.>

29. November 1634

[[185v]]

‡ den 29. November

hanß Low⁵⁴⁶, vndt Rab a Reithorn⁵⁴⁷, haben bey Baltzern⁵⁴⁸ heütte anfangen müssen zu reitten lernen.

Brandt⁵⁴⁹ a la cuysjne.⁵⁵⁰ <Ritorno dj Giovanni Schumann^{551 552} von der hildeßheimer⁵⁵³ gefährlichen Straßen.>

Gegen abendt, auf der krahenhütte, habe jch zum erstemahl einen Stoßvogel⁵⁵⁴ geschoßen.

30. November 1634

⊙ den 30. November

heütte ist der erste Advent, da fähet⁵⁵⁵ sjch der Geistlichen vndt aller frommer Christen kircheniahr aufs neue wiederumb an, Gott seye es gedanckt, daß wirs erlebt haben, der helfte vnß ferner mitt gnaden hindurch.

537 *Übersetzung*: "Angebote von Balthasar Pelbe[?], mir nach dem Tod der Kinder, seiner Kinder, 900 Taler zu schenken."

538 *Zeitung*: Nachricht.

539 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

540 Magdeburg, Erzstift.

541 *Übersetzung*: "auf Lebenszeit 12 tausend"

542 Wiener Neustadt.

543 Wien.

544 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

545 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von (1614-1680).

546 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

547 Reithorn, Rabe von.

548 Weckerlin, Balthasar.

549 Brandt (2), N. N. von.

550 *Übersetzung*: "Brandt in die Küche."

551 Schumann, Johann (gest. 1636).

552 *Übersetzung*: "Rückkehr des Johann Schumann"

553 Hildesheim.

554 Stoßvogel: großer Raubvogel (z. B. Adler, Falke oder Habicht).

555 anfahren: anfangen.

Nota Bene⁵⁵⁶ [:] Songe de la conversation & voyage par la Boheme⁵⁵⁷ & Noremberg⁵⁵⁸ avec le Grandchancelier de Swede⁵⁵⁹ Oxenstierna⁵⁶⁰, non sans grandes disputes⁵⁶¹, Item⁵⁶²: de la fertilité des mines d'argent d'Hartzguerode⁵⁶³, & de 30 quintaulx <d'argent> que Melchior Loyß⁵⁶⁴ avoit fait emmener par gehring⁵⁶⁵ pour faire vendre, sans conter les autres grosses masses de metaulx que j'aurois veu⁵⁶⁶. Item⁵⁶⁷: la grande quantité de brebis quj se seroit ramassée dans un grand estable, renva<e>rsant plusieurs hommes, non sans grande risée, & la mienne part risée particulièrement horsmis d'un vieux berger lequel auroit fort pleuré de ceste confusion, & mes [[186r]] Oncles⁵⁶⁸ mesmes, n'en eussent pas esté trop contents⁵⁶⁹.

Predigt gehöret vor: vndt Nachmittags.

Schreiben von Paul Ludwig⁵⁷⁰ vndt citation aufn djnstag.

Avis de la mesjntelligence de Fürst Iohann Casimir⁵⁷¹ par faulx rapports. Ô mesdisance!⁵⁷²

Werders⁵⁷³ Regiment, soll au abgefordert, hingegen aber, des Amirals⁵⁷⁴ Regiment, ejngeleget werden, in dieses Fürstenthumb⁵⁷⁵, <gestalt dann 70 Mann, albereitt zu Waldaw⁵⁷⁶ liegen, obschon die Wederischen vor 2 nicht aufbrechen wollen.>

Mitt Jacob Schwartz⁵⁷⁷ zum erstenmahl conversirt. Er ist ejn Rivierischer⁵⁷⁸ kopf, <vndt wol zu gebrauchen.>

556 Übersetzung: "Beachte wohl"

557 Böhmen, Königreich.

558 Nürnberg.

559 Schweden, Königreich.

560 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

561 Übersetzung: "Traum von der Unterhaltung und Reise durch Böhmen und Nürnberg mit dem Großkanzler von Schweden, Oxenstierna, nicht ohne große Streitereien"

562 Übersetzung: "ebenso"

563 Harzgerode.

564 Loyß, Melchior (1576-1650).

565 Göring, Johann Joachim (1599-1638).

566 Übersetzung: "von der Ergiebigkeit der Silberbergwerke von Harzgerode und von 30 Zentnern Silber, die Melchior Loyß durch Göring habe wegführen lassen, um [sie] verkaufen zu lassen, ohne die anderen schweren Metallklumpen zu zählen, die ich gesehen hätte"

567 Übersetzung: "Ebenso"

568 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

569 Übersetzung: "der großen Schafherde, die sich in einem großen Stall versammelt hätte, wobei sie nicht ohne großes Gelächter und besonders mein Gelächter einige Männer bis auf einen alten Schäfer umstieß, welcher über dieses Durcheinander sehr geweint habe, und selbst meine Onkel seien damit nicht allzu sehr zufrieden gewesen"

570 Ludwig, Paul (1603-1684).

571 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

572 Übersetzung: "Nachricht vom Missverständnis des Fürsten Johann Kasimir durch falsche Berichte. Oh üble Nachrede!"

573 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

574 Ulfsparre af Broxvik, Erik Hansson (1600-1652).

575 Anhalt, Fürstentum.

576 Waldau.

577 Schwarze, Jakob.

578 revierisch: gewandt, tüchtig, rechtschaffen, umgänglich.

hanß Ludwig Knoche⁵⁷⁹, jst alhjer⁵⁸⁰ gewesen zum Nachtjmbiß, aber der caplan⁵⁸¹ beyde mahlzeiten, vndt die iehnigen, so gepredjget haben, iede mahlzeitt, *et cetera*[.]

579 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

580 Harzgerode.

581 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

Personenregister

- Aitzema, Lieuwe van 14, 18
- Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 9
- Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 9, 15, 19
- Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 17
- Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 6
- Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 9, 15, 19
- Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 9, 10, 15, 19, 24
- Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 22
- Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 6, 9, 14, 15, 19
- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 9, 15, 19
- Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 5, 6
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 2, 3, 3, 11, 15, 17, 18
- Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 5, 11, 14, 26
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 9, 15, 19
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 18, 26
- Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 8, 10, 12, 26
- Asseburg, Johann August von der 8, 14, 16
- Banér, Johan Gustafsson 5, 8, 10, 14, 19, 24
- Baur, Friedrich von 20
- Benckendorf, Thomas 20
- Bila, Hans Christian von 2, 3, 11
- Bila, N. N. von, geb. Röder 11
- Börstel, Adolf von 13, 14
- Börstel, Heinrich (1) von 5, 22
- Bourbon, Gaston de 13
- Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 25
- Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 6
- Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 6
- Brandt (2), N. N. von 25
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 4, 4, 11
- Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen 15
- Deuerlin, Christian 7
- Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad 7, 13, 17
- Dohna, Christoph, Burggraf von 14
- Einsiedel, Georg Haubold von 24
- Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 21, 22
- Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 23
- Gebhard, Justus (von) 20, 21
- Gericke, Bartholomäus 10
- Göring, Johann Joachim 26
- Hahn, Cuno (von) 11
- Hahn, Levin Ludwig (von) 11
- Hanckel, Valentin 12, 15
- Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 6, 20, 20
- Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von 18
- Kalit(z)sch, N. N. von 10, 11, 15
- Knoch(e), Hans Ludwig von 14, 14, 27
- Lachs, Andreas 12
- Lagus, Heinrich 23, 27
- Latfeur, Charles de 17
- Lebzelter, Friedrich 6
- Leuthner, Johannes 17, 18
- Löw, Johann d. J. 13, 17, 20, 25
- Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 13
- Loyß, Melchior 2, 11, 24, 26
- Ludwig, Christoph 6
- Ludwig, Paul 6, 16, 22, 26
- Ludwig XIII., König von Frankreich 13, 18
- Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von 9

Mentz, N. N. 3
 Merlau (3), N. N. von 24
 Milag(ius), Martin 17
 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) 3
 Myhe, Balthasar 21, 24
 Mylius, Anton 17, 19, 19, 22
 N. N., Lorenz (2) 8
 Napierski, Andreas 11, 16
 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann
 Heinrich 19, 24
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
 von Österreich) 20, 21, 23
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson,
 Graf 26
 Peinert, N. N. 2
 Pelbe, Balthasar 24
 Pfau, Kaspar 5, 8, 10, 12, 12, 15
 Plötz, N. N. von 16
 Preen, Otto (von) 9
 Questenberg, Hermann von 20, 21
 Reithorn, Rabe von 3, 25
 Reuschenberg, Johann (Ernst) von 10
 Rindtorf, Abraham von 12
 Röder, Ernst Dietrich von 10, 13, 16, 18
 Röder, Matthias (1) von 3
 Sachse, Daniel 15, 16
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 25
 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 23
 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin
 von 22
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 10
 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von
 25
 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von
 17
 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog
 von 7
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta,
 Herzogin von, geb. Prinzessin von
 Dänemark und Norwegen 20
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna,
 Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
 Delmenhorst 11
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora,
 Herzogin von 20
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann
 Christian, Herzog von 11
 Schumann, Johann 25
 Schwartzberger, Georg Friedrich 5
 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin
 von, geb. Fürstin von Anhalt 15, 16, 17, 18,
 19, 19, 20, 22, 22
 Schwarze, Jakob 26
 Schwarzenberg und Hohenlandsberg, Friedrich
 von 24
 Stålhandske, Torsten 14
 Stalman, Johannes 18
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 6, 20,
 21
 Trinckel, Hans 21
 Türckhammer, Andreas 2, 12
 Ulfsparr af Broxvik, Erik Hansson 26
 Vietinghoff, Claus Georg von 2
 Vitzenhagen, Adolf Thilo von 16
 Voigt, Johann Christoph 22
 Walter, Daniel 24
 Weckerlin, Balthasar 25
 Weidenhorn, Paul Janson 2, 7, 14
 Werder, Dietrich von dem 10, 26
 Wladislaw IV., König von Polen 3
 Ziegenhorn, Christoph d. J. 12

Ortsregister

- Ampfurth 8
Amsterdam 17
Anhalt, Fürstentum 6, 26
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 12
Ballenstedt 5, 8
Ballenstedt(-Hoym), Amt 12
Bernburg 5, 6, 6, 10, 14, 16, 22
Böhmen, Königreich 23, 26
Breitenstein 2, 3, 7, 7, 8, 9, 11, 13
Breslau (Wroclaw) 7
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 17
Dankerode 3, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 19
Den Haag ('s-Gravenhage) 11, 14
Dessau (Dessau-Roßlau) 11, 14
Dinkelsbühl 23
Dresden 5, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 17
Egeln 8
Erfurt 8
Frankfurt (Main) 23
Frankfurt (Oder) 7
Frankreich, Königreich 2, 13, 23
Frose 2
Gernrode, Amt 12
Gernrode, Stift 10
Großalsleben 4, 5
Güntersberge 12
Güntersberge, Amt 12
Halle (Saale) 8, 24
Hamburg 2
Harzgerode 5, 8, 10, 11, 16, 17, 19, 23, 26, 27
Harzgerode, Amt 12
Hecklingen 3
Heideck 23
Heilbronn 23
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation)
21, 23
Hildesheim 25
Hohenexleben 24
Hoym 4
Kopenhagen (København) 15
Köthen 15
Kranichfeld 15
Leipzig 7, 17, 20, 23
Lothringen, Herzogtum 13
Magdeburg, Erzstift 25
Mecklenburg, Herzogtum 9, 11
Meißen, Markgrafschaft 22
Minden 9
Neuburg an der Donau 23
Neudorf 2, 3, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 19, 21
Neugattersleben 21, 24
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
Vereinigten Provinzen) 24
Nördlingen 23
Nürnberg 13, 26
Oder (Odra), Fluss 7
Orange 11, 13, 14
Paris 14
Pirna 6, 20, 21
Prag (Praha) 20
Quedlinburg 22, 22
Reinstedt 2, 3
Rothenburg ob der Tauber 23
Sachsen, Kurfürstentum 20, 21
Schielo 4, 18
Schlesien-Brieg, Herzogtum 7
Schöningen 4, 4, 5, 11, 22
Schweden, Königreich 2, 3, 5, 7, 8, 10, 13, 16,
19, 26
Sondershausen 19, 24
Spanien, Königreich 17, 18
Stolberg (Harz) 2, 3, 7, 9, 9, 13, 14, 19
Waldau 26
Weißenburg in Bayern 23
Wien 13, 18, 25
Wiener Neustadt 25
Wolfenbüttel 10

Körperschaftsregister

Heilbronner Bund 18

Niederlande, Generalstaaten 18

Niederländische Westindien-Kompanie

(Vereenigde Nederlandsche West-Indische
Compagnie) 17